

[Texte]

Mr. Bouchard: We all know there is a problem waiting for a solution there. One of the solutions is to call for a collective kill of the buffalo. We are in the process of analysing the options and then we are going to make a decision.

Ms Coppins: I would like to know whether the minister intends to play a national role in the issue of the proposed pulp and paper mills that are going to be constructed in northern Alberta, which will impact very negatively on the river systems of the Peace and Athabasca Rivers and the Slave River basin.

• 1855

Mr. Bouchard: I spent a few weeks during the summer working on the negotiations of an agreement with the Alberta government concerning the Alberta-Pacific paper mill, a joint evaluation of the environmental aspects of the project. We have agreed on a deal. It is a major breakthrough in co-operation with the provinces as far as environmental evaluations are concerned.

As you know, we have two traps. The provinces have evaluation requirements and we have our own, and we must avoid duplication because it takes time. It is not efficient; it is counterproductive; it sends a lot of confused signals to the people. But we must make sure our federal requirements are met. So the solution is certainly to agree with the provinces on a joint process to make sure that at the same time we will abide by all the requirements, federal and provincial.

The first agreement we have reached is with Alberta concerning the first paper mill, the Alberta-Pacific.

Ms Coppins: What about the Northwest Territories?

Mr. Bouchard: So the answer is yes, we will play a national role, and we will make sure all the federal requirements on environment are met.

Mr. Fulton (Skeena): Welcome, Minister. Are you aware, Minister, that if we were to electrify Canada's main rail lines we would save as much oil each year as the Oslo oilsands plant would produce each year for the \$4 billion of public money that would have to be invested in that?

Mr. Bouchard: It could be. You are the expert.

Mr. Fulton: You are aware of it, then.

Mr. Bouchard: Do you mean electrifying the railway in Canada?

Mr. Fulton: Just the main line.

Mr. Bouchard: I would have to make some inquiries tonight, but of course we would save a lot of carbon dioxide emissions if we could electrify the railways in Canada. I can say yes to that without any problem.

[Traduction]

M. Bouchard: Nous savons tous qu'il y a là un problème qui exige une solution, l'une d'entre elles étant de procéder au massacre des bisons. Nous procédons à l'étude de la question et des diverses possibilités et nous prendrons alors une décision.

Mme Coppins: J'aimerais savoir si le ministre a l'intention de faire intervenir le gouvernement sur la question des usines de pâte à papier qui seront implantées dans le nord de l'Alberta et qui auront des effets néfastes sur le régime fluvial de la rivière de la Paix et de la rivière Athabasca, ainsi que du bassin de la rivière des Esclaves.

M. Bouchard: Cet été, j'ai passé plusieurs semaines à négocier un accord avec le gouvernement de l'Alberta au sujet de l'usine de pâtes et papiers Alberta-Pacifique. Ces négociations comportaient une évaluation conjointe des aspects environnementaux du projet. Nous avons conclu une entente qui constitue une grande première en matière de collaboration avec les provinces pour les évaluations environnementales.

Comme vous le savez, il y a deux systèmes. Les provinces ont leurs propres exigences en matière d'évaluation et nous avons les nôtres. Il faut éviter le double-emploi, car c'est un gaspillage de temps. Le double-emploi n'est ni efficace ni rentable et entraîne beaucoup de confusion. Cependant, nous devons nous assurer que les exigences fédérales sont respectées. La solution consiste probablement à adopter avec les provinces un processus commun permettant de garantir que les critères fédéraux et provinciaux sont respectés.

La première entente que nous avons conclue avec l'Alberta concerne l'usine de papiers Alberta Pacifique.

Mme Coppins: Et pour les Territoires du Nord-Ouest?

M. Bouchard: La réponse est affirmative, nous jouerons un rôle à l'échelle nationale et nous veillerons à ce que toutes les exigences fédérales en matière d'environnement soient respectées.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue. Savez-vous que l'électrification du réseau ferroviaire principal du Canada permettrait d'économiser chaque année l'équivalent de la production annuelle de l'usine de sables bitumineux d'Oslo, ce qui permettrait d'économiser les 4 milliards de dollars du trésor public qu'il faudrait investir dans cette usine.

M. Bouchard: C'est possible. L'expert, c'est vous.

M. Fulton: Vous étiez donc au courant?

M. Bouchard: Vous voulez parler de l'électrification des chemins de fer canadiens?

M. Fulton: Uniquement du réseau principal.

M. Bouchard: Il faudra que je me renseigne ce soir, mais il est certain que l'électrification des chemins de fer canadiens permettrait de supprimer des émissions importantes de gaz carbonique. Je suis tout à fait d'accord avec vous.